

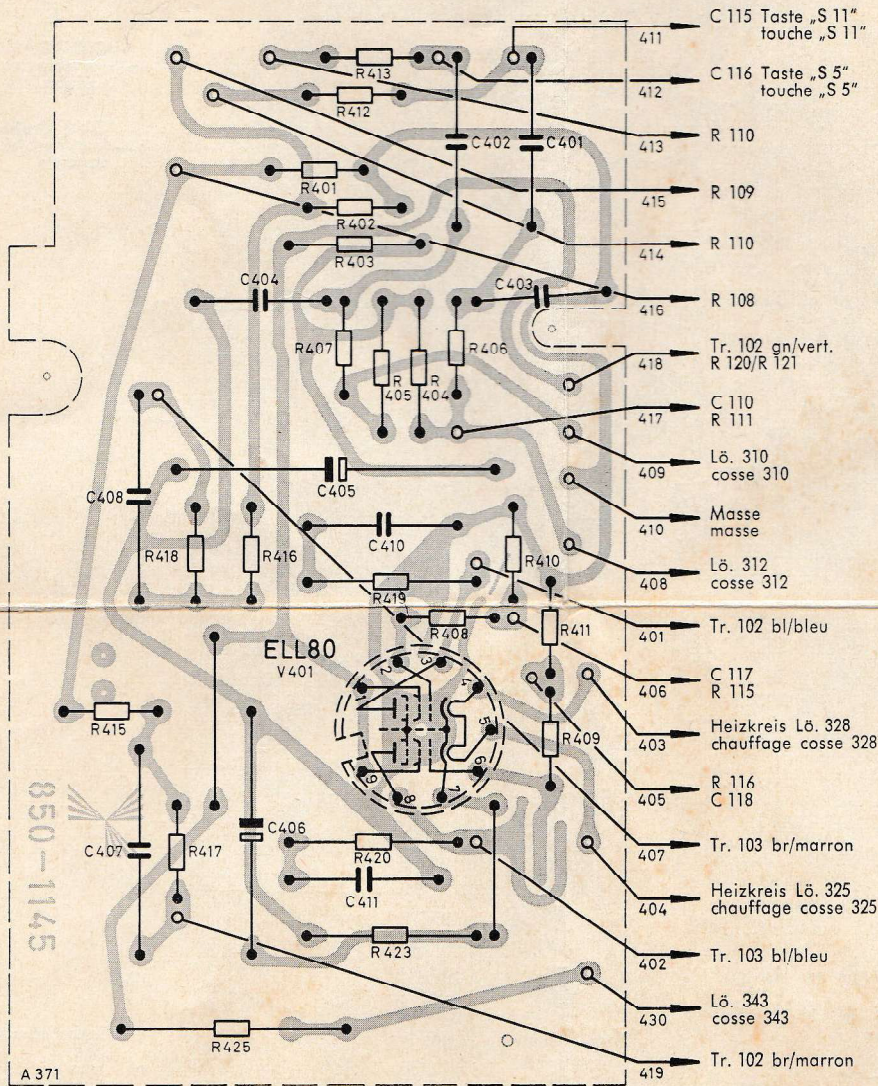
# SEL SCHAUB-LORENZ SERVICE

## GOLDSUPER STEREO 40 F

Type 22112/13

NF-PLATTE  
PLAQUE AUDIO

Verdrahtungsseite — Côté câblage



R-Werte — Valeurs de R

R 401	100	Ohm
R 402	100	Ohm
R 403	22	k
R 404	220	k
R 405	220	k
R 406	100	k
R 407	100	k
R 408	1	k
R 409	1	k
R 410	820	k
R 411	820	k
R 412	33	k
R 413	33	k
R 415	4,7	k
R 416	4,7	k
R 417	22	k
R 418	22	k
R 419	3,3	k
R 420	3,3	k
R 423	200	Ohm
R 425	47	k

C-Werte — Valeurs de C

C 401	47	nF
C 402	47	nF
C 403	100	pF
C 404	100	pF
C 405	2	MF
C 406	100	MF
C 407	0,22	MF
C 408	0,22	MF
C 410	1	nF
C 411	1	nF

HF- UND ZF-PLATTE  
PLAQUE HF ET MF

Abbildung siehe umseitig  
Voir croquis ci-dérrière

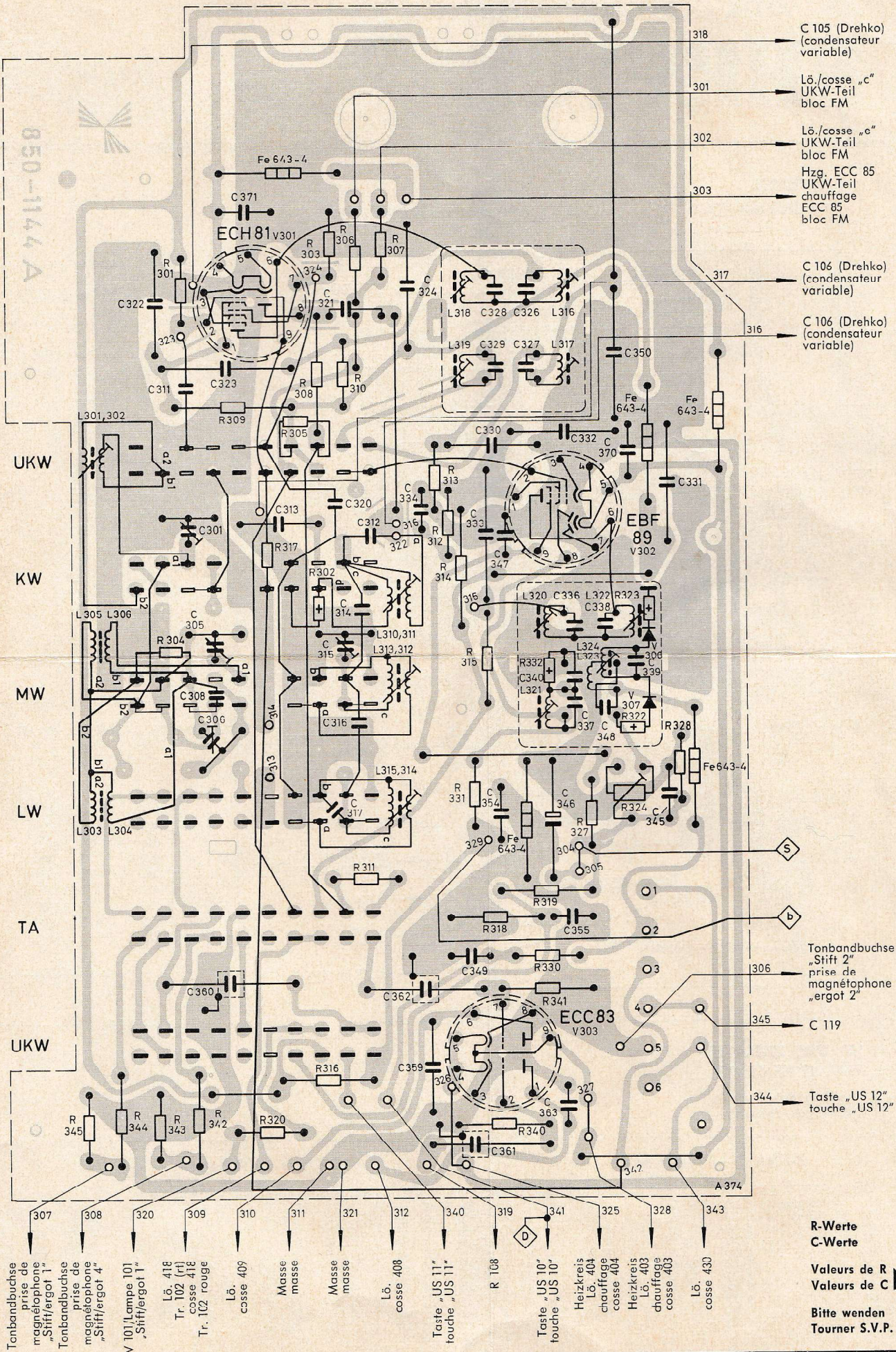
R-Werte — Valeurs de R

R 301	1	MOhm	R 313	220	k	R 328	22	k
R 302	100	Ohm	R 314	68	k	R 330	180	k
R 303	33	k	R 315	1	k	R 331	180	k
R 304	18	k	R 316	1,8	M	R 332	270	k
R 305	120	k	R 317	2,2	M	R 340	10	M
R 306	2,2	k	R 318	5,6	M	R 341	10	M
R 307	1	k	R 319	3,9	M	R 342	2,2	M
R 308	33	k	R 320	1	M	R 343	100	k
R 309	68	k	R 322	330	Ohm	R 344	2,2	M
R 310	1	k	R 323	330	Ohm	R 345	100	k
R 311	33	k	R 324	1	k			
R 312	15	Ohm	R 327	10	k			

C-Werte — Valeurs de C

C 301	10-40	pF	C 321	100	pF	C 333	10	nF	C 349	68	pF
C 305	4-20	pF	C 322	6,8	nF	C 334	8,2	nF	C 350	0,1	MF
C 306	10-40	pF	C 323	10	nF	C 336	100	pF	C 354	100	pF
C 308	15	pF	C 324	10	nF	C 337	240	pF	C 355	10	nF
C 311	100	pF	C 326	100	pF	C 338	5,6	pF	C 359	270	pF
C 312	15	pF	C 327	240	pF	C 339	47	pF	C 360	10	nF
C 313	3,9	nF	C 328	5,6	pF	C 340	100	pF	C 361	4,7	nF
C 314	440	pF	C 329	20	pF	C 345	4,7	nF	C 362	4,7	nF
C 315	6-25	pF	C 330	47	pF	C 346	4	MF	C 363	270	pF
C 316	390	pF	C 331	10	nF	C 347	10	nF	C 370	4,7	nF
C 317	91	pF	C 332	6,8	nF	C 348	180	pF	C 371	4,7	nF
C 320	56	pF									

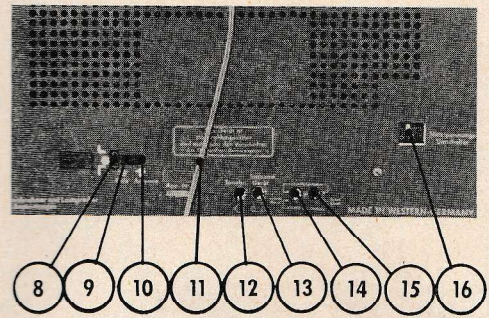
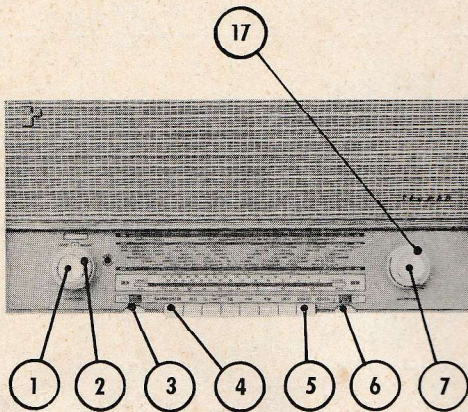







**SEL** **SCHAUB-LORENZ**  
**SERVICE**
**GOLDSUPER STEREO 40 F**

Type 22112/13


**KURZANLEITUNG**

① = Lautstärkeregler
② = Stereo-Balance-Regler
③ = Baßregler
④ = Klangtaste SPRACHE
⑤ = STEREO-Taste für UKW-Stereo-Sendungen
⑥ = Höhenregler
⑦ = Senderwahl
⑧ = Antennenbuchsen für UKW
⑨ = Buchse für Erdanschluß
⑩ = Antennenbuchse für KML
⑪ = UKW-Gehäuse-Antenne
⑫ = Anschlußbuchse für Tonabnehmer
⑬ = Anschlußbuchse für Tonbandgerät
⑭ = Anschlußbuchse für Stereo-Zusatz-Lautsprecher (rechter Kanal) und Zusatz-Lautsprecher
⑮ = Anschlußbuchse für Stereo-Zusatz-Lautsprecher (linker Kanal) und Zusatz-Lautsprecher
⑯ = Netzspannungs-Umschalter
⑰ = Ferrit-Peil-Antenne

**INSTRUCTIONS RESUMÉES**

① = Réglage de la puissance sonore
② = Réglage de l'équilibre stéréophonique
③ = Réglage des notes "graves"
④ = Touche de tonalité "parole"
⑤ = Touche "STEREO" pour émissions stéréophoniques en Modulation de Fréquence (FM)
⑥ = Réglage des notes "aigües"
⑦ = Accord sur les stations
⑧ = Prises d'antenne pour Modulation de Fréquence (FM)
⑨ = Prise pour fil de terre
⑩ = Prise d'antenne pour KML (ondes courtes, petites et grandes ondes)
⑪ = Antenne dipôle pour Modulation de Fréquence
⑫ = Prise pour tourne-disques
⑬ = Prise pour magnétophone
⑭ = Prise pour haut-parleur supplémentaire stéréophonique (canal de droite) et pour haut-parleur supplémentaire monaural
⑮ = Prise pour haut-parleur supplémentaire stéréophonique (canal de gauche) et pour haut-parleur supplémentaire monaural
⑯ = Sélecteur de tension secteur
⑰ = Réglage de l'orientation de l'antenne ferrite

**TECHNISCHE DATEN**  
**SPECIFICATION TECHNIQUE**

Netzbetrieb	Tension de Secteur	110/117 — 127 — 220 — 240/250 V~
Verbrauch	Consommation	ca. / env. 50 W
Sicherungen	Fusibles	0,6 A für 220 V oder 1,0 A für 110 V und 6,0 A für Heizung 0,6 A pour 220 V du 1,0 A pour 110 V et 6,0 A pour Chauffage
Röhren	Lampes	ECC 85, ECH 81, EBF 89, ECC 83, ELL 80, EM 84
Kreise	Circuits	AM = 6; FM = 10
ZF	FI	AM = 460 kHz (Kc/s); FM = 10,7 MHz (Mc/s)
Ausgangsleistung	Puissance de Sortie	2 x 3,5 W
Wellenbereiche	Gammes d'ondes	LW (GO) 140 — 370 kHz (Kc/s) / 811 — 2142 m MW (PO) 510 — 1640 kHz (Kc/s) / 183 — 588 m KW (OC) 5,77 — 18,8 MHz (Mc/s) / 16 — 51,9 m UKW (Mdf) 87 — 104 MHz (Mc/s) / 2,88 — 3,45 m



Gegenstand	Bestell-Nr.	Gegenstand	Bestell-Nr.
<b>1. Gehäuse und Zubehör</b>		Potentiometer (Einstellregler) R 324 1 kOhm	SN 435—14
Gehäuse vormont. für Type 22112		<b>5. Sonstiges</b>	
Nußbaum, mittelbraun, poliert	22112.111	Antennenplatte kpl. mit L 101 und Dr. 101	93030.33
Gehäuse vormont. für Type 22113		Antriebsumschaltung kpl.	93030.342
Nußbaum, natur, matt	22113.111	Anzeigeschieber kpl. rechts	93030.329
Lautsprecher Lt. 901, 902	LP 1326/19/90 AF	Anzeigeschieber kpl. links	93030.3291
Rückwand kpl. für Type 22112	22112.15	Ausgangsgübertrager Tr. 102 und 103	653—115/133—112
Rückwand kpl. für Type 22113	22113.15	Anschlußbuchse kpl. (TA und Tonband)	SN 733—10
Schallwand bespannt (ohne Lautsprecher) für Type 22112	22112.103	Anschlußbuchse kpl. (Zusatz-Lautsprecher)	SN 733—7
Schallwand bespannt (ohne Lautsprecher) für Type 22113	22113.103	Ferritträger kpl. (L 102, 103)	93153.37
SEL-Zeichen	803—192	Ferritstab kpl. (L 103) MW	621—249
Schaub-Lorenz-Schriftzug für Type 22112	803—197	Ferritstab kpl. (L 102) LW	620—97
Schaub-Lorenz-Schriftzug für Type 22113	803—1102	Feder für Bereichsumschaltung (Druckfeder)	829—239
Schutzhülle für Gehäuse	804—595/II	Feder für Bereichsumschaltung (Zugfeder)	829—164
<b>2. Kondensatoren</b>		Gedruckte Platte HF, ZF	93258.35
Drehko AM C 105, 106	345—77	Gedruckte Platte NF	93250.36
Drehko FM C 205	345—32	Gleichrichter B 250 C 100	693—17
Elko C 130, 131 2 x 50 MF 350/385 V—	SN 361—103	Knopf kpl. (Stereo-Balance) groß, Type 22112	715—197
Elko C 346 4 MF 70/80 V—	SN 362—3	Knopf kpl. (Ferrit-Antenne) groß, Type 22112	715—258
Elko C 405 2 MF 350/385 V—	SN 361—3	Knopf kpl. (Höhen und Baß), Type 22112	715—242
Elko C 406 100 MF 15/18 V—	SN 362—3	Knopf kpl. (Senderwahl) klein, Type 22112	715—196
Trimmer C 206 10—45 pF D	SN 341—1	Knopf kpl. (Lautstärke) klein, Type 22112	715—251
Trimmer C 213 3—12 pF B	SN 341—1	Knopf kpl. (Stereo-Balance) groß, Type 22113	715—215
Trimmer C 305 4—20 pF	SN 341—11	Knopf kpl. (Ferrit-Antenne) groß, Type 22113	715—263
Trimmer C 306, 301, 109 10—40 pF	SN 341—7	Knopf kpl. (Höhen und Baß), Type 22113	715—242
Trimmer C 315, 108 6—25 pF	SN 341—7	Knopf kpl. (Senderwahl) klein, Type 22113	715—254
<b>3. Spulen</b>		Knopf kpl. (Lautstärke) klein, Type 22113	715—254
Antennenanpassungsspule L 901	621—96/121—159	Netztrafo Tr. 101	651—65/131—63
Spule Eingangsfiler UKW L 201, 202	621—109/121—174	Netzumschaltplatte kpl.	736—45
Spule Zwischenkreis UKW L 203	621—85/121—140	Skala bedruckt	93258.52
Spule Oszillator UKW L 204, 205	622—112/122—261	Seilrad für FM-Drehko	741—35
Spule Eingang LW L 303, 304	621—281/121—368	Seilrad für AM-Drehko	741—92
Spule Eingang MW L 305, 306	621—283/121—369	Seilrolle 9 mm Ø	844—113
Spule Eingang KW L 301, 302	621—262/121—349	Seilrolle 15 mm Ø	844—13
Spule Oszillator KW L 310, 311	622—116/122—265	Seilrolle 16 mm Ø	844—127
Spule Oszillator MW L 312, 313	622—115/122—264	Seilrolle 21 mm Ø	844—12
Spule Oszillator LW L 314, 315	622—141/122—289	Seilrolle 27,5 mm Ø	844—128
ZF-Sperrkreis L 101 460 KHz	621—129/121—208	Seilrolle 28 mm Ø	844—18
I. ZF-Filterspule L 206, 207 10,7 MHz	623—116/123—153	Tastatur kpl.	626—375.11
I. ZF-Kombifilter L 316—319	627—97	UK-Schieber A	626—375.12
II. ZF-Kombifilter L 322—324	627—98	TA-Schieber B	626—375.13
<b>4. Widerstände (Potentiometer usw.)</b>		LW-Schieber C	626—349.14
Potentiometer (Lautstärke u. Stereo-Balance) R 108, 109 110 2 x 2,2 MOhm u. 1 MOhm	432—95	MW-Schieber D	626—349.15
Potentiometer (Höhen) R 111, 112 2 x 200 kOhm	432—92	KW-Schieber	626—375.16
Potentiometer (Bässe) R 115, 116 2 x 5 MOhm	432—96	UK-Schieber	626—375.17
		UKW-Teil kpl.	64090
		Zahnrad 25,2 mm Ø	836—113
		Zeiger kpl. AM	818—9221
		Zeiger kpl. FM	93030.333

Désignation	N° des pièces	Désignation	N° des pièces
<b>1. Ebénisterie et Accessoires</b>		Aiguille complète FM	93030—333
Ebénisterie équipée pour type 22112 noyer, marron moyen, poli	22112.111	Bouton complet (Balance Stéréo) gros pour type 22112	715—197
Ebénisterie équipée pour type 22113 noyer, naturel mat	22113.111	Bouton complet (Antenne Ferrite) gros pour type 22112	715—258
Ecran de Haut Parleur avec tissu sans H. P. pour type 22112	22112.103	Bouton complet (Aigues et Graves) gros pour type 22112	715—242
sans H. P. pour type 22113	22113.103	Bouton complet (Accord Station) petit pour type 22112	715—196
Housse pour ébénisterie Haut Parleur LT 901, 902	804—595/II	Bouton complet (Puissance Sonore) petit pour type 22112	715—251
Insigne SEL	803—192	Bouton complet (Balance Stéréo) gros pour type 22113	715—215
Marque Schaub-Lorenz pour type 22112	803—197	Bouton complet (Antenne Ferrite) gros pour type 22113	715—263
Marque Schaub-Lorenz pour type 22113	803—1102	Bouton complet (Aigues et Graves) gros pour type 22113	715—242
Panneau arrière complet pour type 22112	22112.15	Bouton complet (Accord Station) petit pour type 22113	715—254
Panneau arrière complet pour type 22113	22113.15	Bouton complet (Puissance Sonore) petit pour type 22113	715—254
<b>2. Condensateurs</b>		Bloc à touches complet	626—375.11
Condensateur variable AM C 105, 106	345—77	Bloc UKW (FM) complet	64090
Condensateur variable FM C 205	345—32	Commutateur de commande complet	93030.342
Condensateur électrolytique C 130, 131 2 x 50 MF 350/385 V—	SN 361—103	Contact glissant A pour „F. M.“	626—375.12
Condensateur électrolytique C 346 4 MF 70/80 V—	SN 362—3	Contact glissant B pour „P. U.“	626—375.13
Condensateur électrolytique C 405 2 MF 350/385 V—	SN 361—3	Contact glissant C pour „G. O.“	626—349.14
Condensateur électrolytique C 406 100 MF 15/18 V—	SN 362—3	Contact glissant D pour „P. O.“	626—349.15
Trimmer C 206 10—45 pF D	SN 341—1	Contact glissant pour „O. C.“	626—375.16
Trimmer C 213 3—12 pF B	SN 341—1	Contact glissant pour „F. M.“	626—375.17
Trimmer C 305 4—20 pF	SN 341—11	Curseur d'indicateur de droite, complet	93030.329
Trimmer C 306, 301, 109 10—40 pF	SN 341—7	Curseur d'indicateur de gauche, complet	93030.3291
Trimmer C 315, 108 6—25 pF	SN 341—7	Cadran imprimé	93258.52
<b>3. Bobines</b>		Prise complète pour H. P. supplémentaire	SN 733—7
Bobine de couplage d'antenne L 901	621—96/121—159	Prise complète pour P. U. et Magnétophone	SN 733—10
Bobine filtre d'entrée UKW (FM) L 201, 202	621—109/121—174	Plaque d'antenne complète avec L 101 et DR 101	93030.33
Bobine circuit intermédiaire UKW (FM) L 203	621—85/121—140	Plaque circuit imprimé HF et FI	93258.35
Bobine oscillateur UKW (FM) L 204, 205	622—112/122—261	Plaque circuit imprimé BF	93250.36
Bobine d'entrée G. O. L 303, 304	621—281/121—368	Plaque commutateur de secteur complète	736—45
Bobine d'entrée P. O. L 305, 306	621—283/121—369	Poulie de commande pour condensateur variable FM	741—35
Bobine d'entrée O. C. L 301, 302	621—262/121—349	variable AM	741—22
Bobine oscillateur O. C. L 310, 311	622—116/122—265	Poulie de renvoi Ø 9 mm	844—113
Bobine oscillateur P. O. L 312, 313	622—115/122—264	Poulie de renvoi Ø 15 mm	844—13
Bobine oscillateur G. O. L 314, 315	622—141/122—289	Poulie de renvoi Ø 16 mm	844—127
Bobine circuit de blocage FI L 101 460 Kc/s	621—129/121—208	Poulie de renvoi Ø 21 mm	844—12
I. Bobine de filtre FI L 206, 207 10,7 Mc/s	623—116/123—153	Poulie de renvoi Ø 27,5 mm	844—128
II. Filtre combiné FI L 316—319	627—97	Poulie de renvoi Ø 28 mm	844—18
II. Filtre combiné FI L 322—324	627—98	Redresseur B 250 C 100	693—17
<b>4. Potentiomètres</b>		Ressort de pression pour commutateur gamme d'ondes	829—239
Potentiomètre (Puissance Sonore et Balance- Stéréo) R 108, 109, 110 2x2,2 Mohm et 1 Mohm	432—95	Ressort de traction pour commutateur gamme d'ondes	829—164
Potentiomètre (aigues) R 111, 112 2x200 Kohm	432—92	Roue dentée Ø 25,2 mm	836—113
Potentiomètre (graves) R 115, 116 2 x 5 Mohm	432—96	Support Ferrite complet L 102, 103	93153.37
Potentiomètre ajustable R 324 1 Kohm	SN 435—14	Transformateur de secteur TR 101	651—65/131—63
<b>5. Divers</b>		Transformateur de sortie TR 102 et 103	653—115/133—112
Antenne Ferrite complète L 103 P. O.	621—249		
Antenne Ferrite complète L 102 G. O.	620 97		
Aiguille complète AM	818—9221		

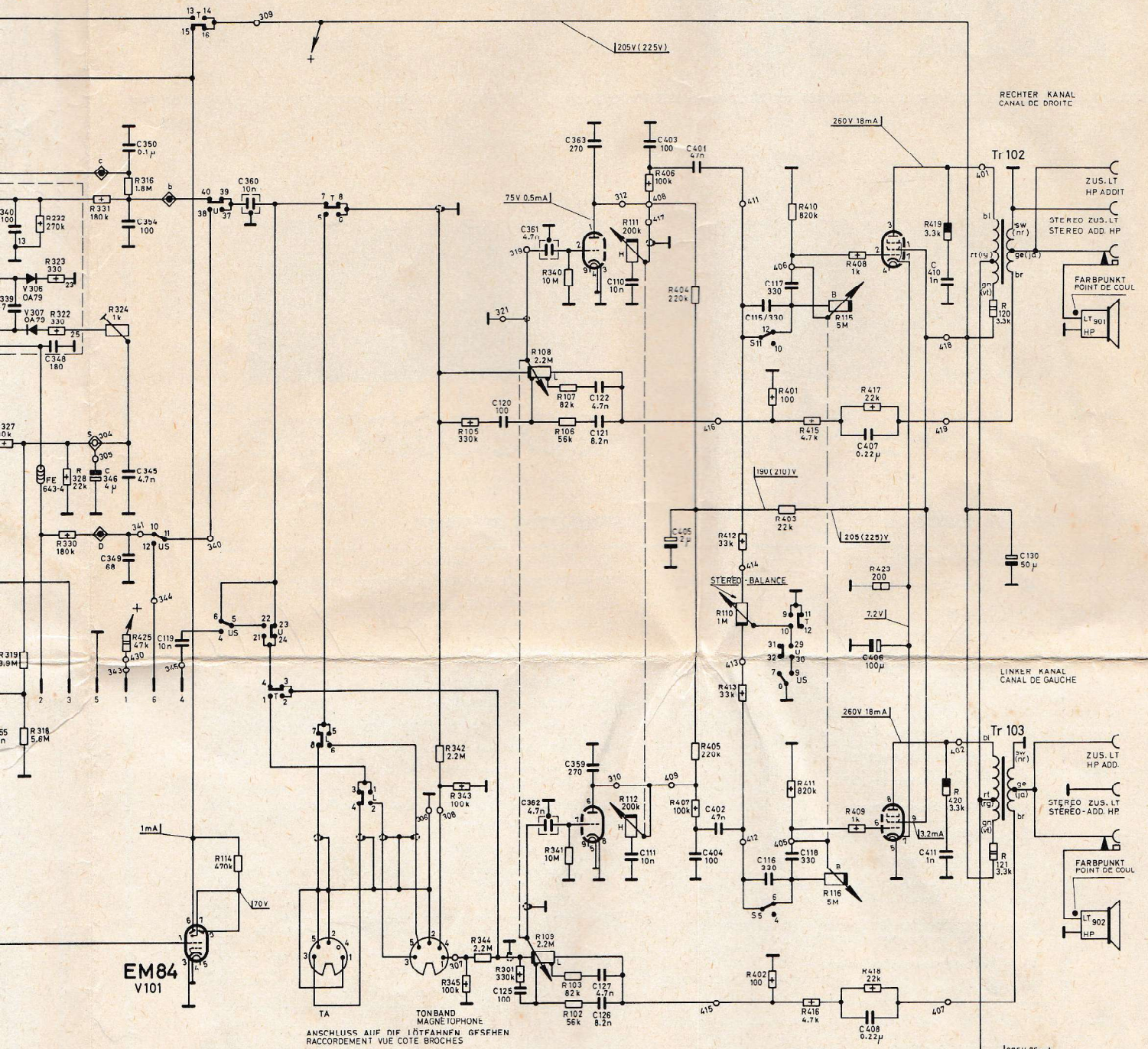






ECC83  
V303

ELL80  
V401



EM84  
V101

ANSCHLUSS AUF DIE LÖTFÄHNEN GEFSEHEN  
RACCORDEMENT VUE CÔTÉ BROCHES

WELLENBEREICHE  
GAMMES D'ONDES

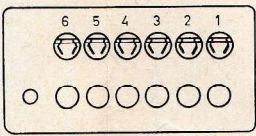
LW/GO	140 - 370 kHz / kc/s
MW/PO	510 - 1640 kHz / kc/s
KW/OC	5.77 - 18.8 MHz / Mc/s
UKW/MdF	87 - 104 MHz / Mc/s
ZF/FI	460 kHz / kc/s 10.7 MHz / Mc/s

BELASTBARKEIT D. WIDERSTÄNDE  
PUISSANCE DES RESISTANCES

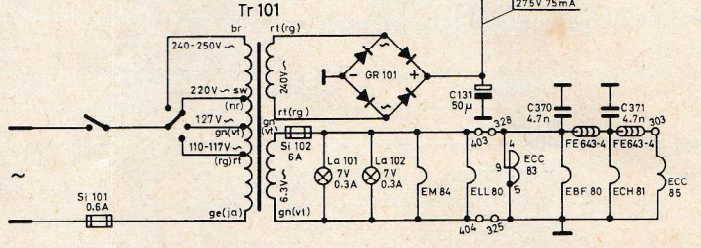
	1/8 W		1 W
	1/4 W		2 W
	1/3 W		4 W
	1/2 W		

VERSTÄRTE SEITE  
RECHTEN ANSCHLAG  
CÔTÉ AMPLIFIÉ À DROIT

UKW STEREO ADAPTER 65091  
MdF STÉRÉO ADAPTEUR 65091



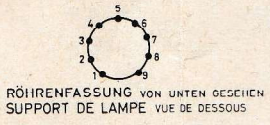
\* KOMM HINZU BEI GERÄTEN  
MIT STEREO ADAPTER  
\* SE TROUVE SEULEMENT DANS LES  
APPAREILS POURVUS D'UN ADAPTEUR



LEISTUNGS-AUFNAHME BEI NETZSPANNUNG 220V CA 50W  
CONSOMMATION À 220V ENVIRON 50W

Dr = bobine  
GR = fusible  
Si = redresseur

STROM- UND SPANNUNGSWERTE GEMESSEN BEI FM  
(KLAMMERWERT AM) MIT VOLTMETER 33.3kV/VOLT  
LES VALEURS DES TENSIONS ET DES COURANTS SONT  
MESURÉES EN MdF (LES VALEURS ENTRE PARENTHÈSE  
SONT EN mA) AVEC UN VOLTMÈTRE DE 33.3kV/VOLT



RÖHRENFASSUNG VON UNTEN GEGEHN  
SUPPORT DE LAMPE VUE DE DESSOUS



Abbildungen für Abgleich siehe umseitig ▶

**Farbkennzeichnung der ZF-Kombi-Filter**

grün = AM-ZF 460 kHz  
blau = FM-ZF 10,7 MHz

**AM-Abgleich:**

- 2,5 V an Meßpunkt „c“ anlegen.
- Hochohmiges Röhrenvoltmeter an Meßpunkt „b“ (falls solches Instrument nicht vorhanden, Outputmeter an 2. Lautsprecherbuchsen) anschließen.
- Generator 460 kHz (30 % AM moduliert) über 5 nF an G 1 Röhre 301 legen.
- MW-Taste drücken.
- Empfängerabstimmung auf 1000 kHz stellen.

**II. ZF-Kombifilter L 320, 321 (460 kHz):**

- Kopplung mit (C) durch Linksdrehen unterkritisch einstellen.
- L 320, 321 auf **Max. Output** abgleichen.
- Kopplung mit (C) durch Rechtsdrehen kritisch einstellen. **Max. Output.** Danach leicht unterkritisch koppeln durch Linksdrehung von (C) (10 % Abfall der Max. Spannung).

**I. ZF-Kombifilter L 316, 317 (460 kHz):**

- Kopplung mit (A) unterkritisch einstellen.
- L 316, 317 auf **Max. Output** abgleichen.
- Kopplung mit (A) kritisch einstellen — **Max. Output.** Danach leicht unterkritisch koppeln (10 % Abfall der Max. Spannung).

**Oszillator, Vorkreis- und Sperrkreisabgleich:**

- Generator über 120 pF und 400 Ohm an Antennen- und Erdbuchse anschließen. **Ferrit-Antenne ausschalten.**
- MW-Taste drücken:** Empfängerabstimmung auf 1000 kHz und Generator auf 460 kHz stellen. L 101 (Sperrkreis) auf **Min. Output** abgleichen.
- KW-Taste drücken:** Generator- und Empfängerabstimmung auf 6 MHz stellen. L 311 (Oszillator) und L 302 (Eingang) auf **Max. Output** abgleichen.
- Generator- und Empfängerabstimmung auf 16,5 MHz stellen. C 301 (Eingang) auf **Max. Output** abgleichen.
- MW-Taste drücken:** Generator- und Empfängerabstimmung auf 555 kHz stellen. L 313 (Oszillator) und L 306 (Eingang) auf **Max. Output** abgleichen. **Ferrit-Antenne einschalten** und L 103 (Eingang Ferritstab) auf **Max. Output** abgleichen. **Anschließend Ferrit-Antenne wieder ausschalten.** Beim Abgleich mit eingeschalteter Ferrit-Antenne ist die Generatorspannung zu erhöhen.
- Generator- und Empfängerabstimmung auf 1500 kHz stellen. C 315 (Oszillator) und C 305 (Eingang) auf **Max. Output** abgleichen. **Ferrit-Antenne einschalten** und C 108 auf **Max. Output** abgleichen. **Anschließend Ferrit-Antenne wieder ausschalten.**
- LW-Taste drücken:** Generator- und Empfängerabstimmung auf 155 kHz stellen. L 315 (Oszillator) und L 304 (Eingang) auf **Max. Output** abgleichen. **Ferrit-Antenne einschalten** und L 102 (Eingang Ferritstab) auf **Max. Output** abgleichen. **Anschließend Ferrit-Antenne wieder ausschalten.**
- Generator- und Empfängerabstimmung auf 350 kHz stellen. C 306 (Eingang) auf **Max. Output** abgleichen.

L-Abgleich

Abgleichschlüssel

Kopplung



**FM-Abgleich:**

- UKW-Taste drücken.
- Instrument mit 10 V Vollausschlag (Ri = 500 kOhm) an Meßpunkt „S“, hochohmiges Röhrenvoltmeter an Meßpunkt „D“ (falls solches Instrument nicht vorhanden, Outputmeter an 2. Lautsprecherbuchsen) anschließen.
- Generator 10,7 MHz über Einkopplungshaube auf die Rö. 201 (ECC 85) ankopplern.
- Empfängerabstimmung auf 91 MHz stellen.

**II. ZF-Kombifilter L 322, 324 (10,7 MHz):** Generator unmoduliert.

**Achtung:** Kopplung (D) wurde im Werk genau eingestellt, bitte nicht verstellen.

- Kern von L 324 bis zum Ende herausdrehen.
- L 322 auf **Max. Summenspannung** einstellen (8 V an Meßpunkt „S“).

**I. ZF-Kombifilter L 318, 319 (10,7 MHz):** Generator unmoduliert.

- Kopplung (B) 3 Umdrehungen nach links drehen.
- L 318, 319 auf **Max. Summenspannung** abgleichen (8 V an Meßpunkt „S“).
- Kopplung (B) 3 Umdrehungen nach rechts drehen (alte Stellung).

**ZF-Einzelfilter L 206, 207 (10,7 MHz):** Generator unmoduliert.

- L 206, 207 auf **Max. Summenspannung** abgleichen (8 V an Meßpunkt „S“).

**II. ZF-Kombifilter L 322, 324 (10,7 MHz):** Generator FM moduliert,

- 25 kHz Hub.
- L 324 auf **Max. NF-Spannung** einstellen.

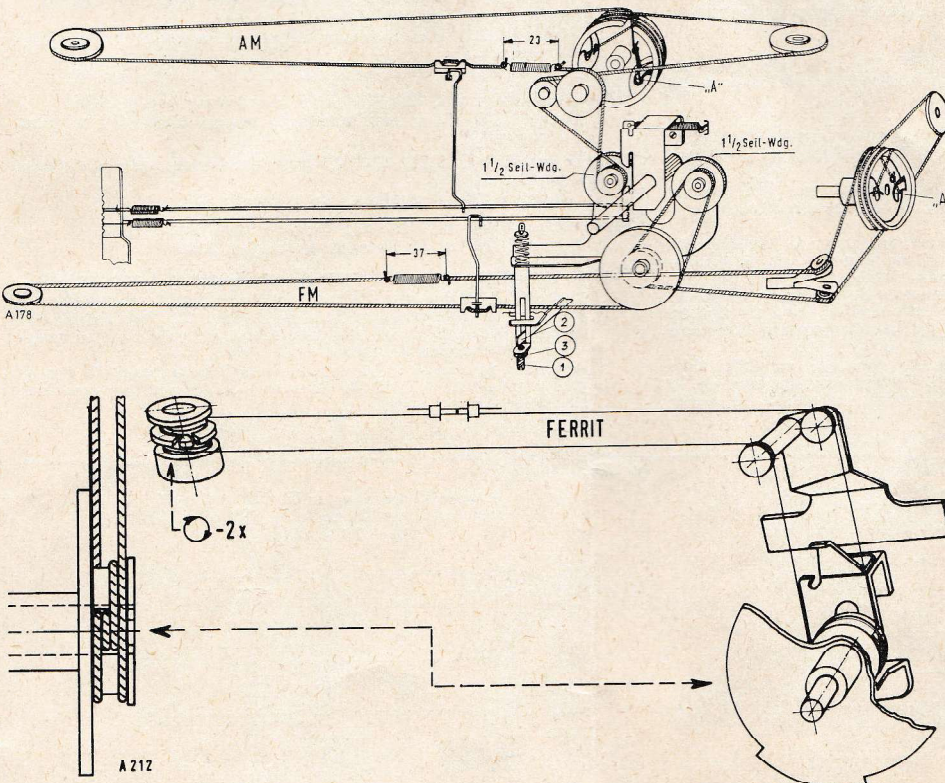
**AM-Unterdrückung R 324 (10,7 MHz):** Generator 30 % AM.

- R 324 auf **Min. NF-Spannung** einstellen.

**Oszillator- und Zwischenkreisabgleich:** Generator unmoduliert.

- UKW-Generator an Dipolbuchsen anschließen.
- Generator- und Empfängerabstimmung auf 102 MHz stellen (Kanal 50). L 205 (Oszillator) und L 203 (Zwischenkreis) auf **Max. Output** abgleichen.
- Generator- und Empfängerabstimmung auf 89,1 MHz stellen (Kanal 7). C 213 (Oszillator) und C 206 (Zwischenkreis) auf **Max. Output** abgleichen.

**ANTRIEBSSCHEMA  
MARCHE DU CABLE D'ACCORD**



**Stellung von AM- und FM-Antrieb:**  
Drehko geschlossen, beide Seilräder am linken Anschlag, Zeiger am rechten Anschlag.

**Justierung des Antriebs:**

Bei nicht gedrückten Bereichstasten **Justierschraube ①** so einstellen, daß zwischen **Schalthebel ②** und **Justierschraube** ein Abstand von 1 mm entsteht.

Anschließend **Kontermutter ③** festziehen und mit Lack sichern.

**Auflegen des Seilzuges beim AM- und FM-Antrieb:**

Der Seilzug ist bei geschlossenem Drehkondensator aufzulegen. (Anfang bei Punkt „A“).

**Installation de la Commande AM/FM**

Fermer le condensateur variable, placer les deux parties de commande à fond de course à gauche et les indicateurs à fond de course à droite.

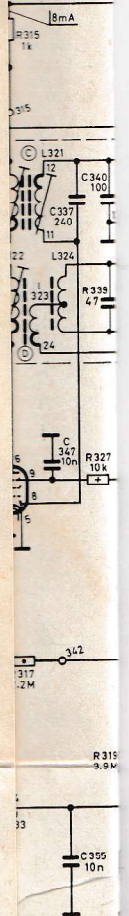
**Réglage de la commande**

Aucune touche n'étant enfoncée, tourner la vis de réglage ① de façon à ménager un espace de 1 mm entre cette vis et le levier commutateur ②. Bloquer alors le contre-écrou ③ et le recouvrir de laque.

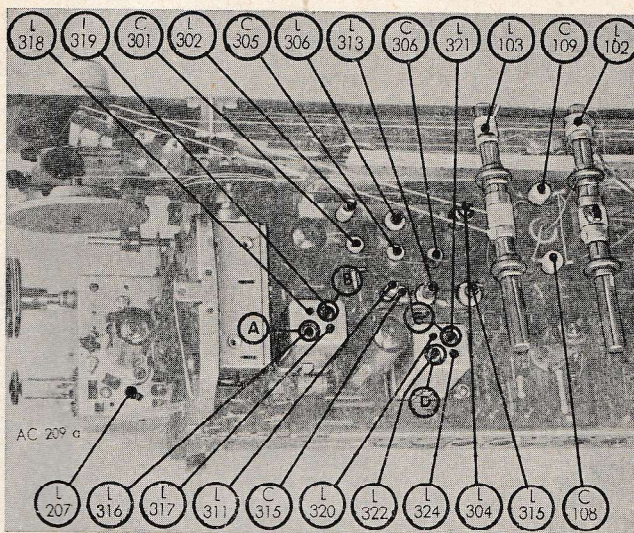
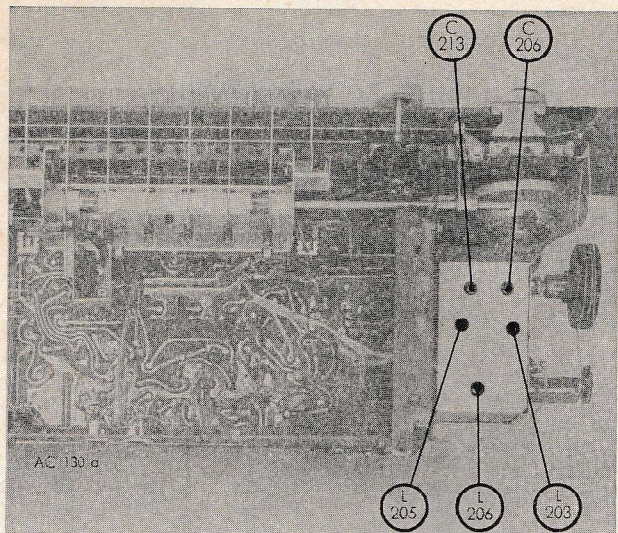
**Montage du câble de commande en fonctionnement AM/FM**

Monter le câble avec condensateur variable fermé. (Début au point „A“).

F 89  
02







**Couleurs de reconnaissance des filtres combinés FI**

vert = FI 460 Kc/s AM  
bleu = FI 10,7 Mc/s FM

**Réglage en AM:**

- Appliquer — 2,5 V au point de mesure „c“
- Connecter un Voltmètre à lampes à haute impédance au point de mesure „b“ (si vous n'en disposez pas, placer 1 „Outputmeter“ aux prises du 2ème haut parleur)
- Appliquer la sortie d'un générateur 460 Kc/s (modulé à 30 % en AM) à la grille G 1, de la lampe V 301 par l'intermédiaire d'un condensateur de 5 nF
- Appuyer sur la touche MW (P. O.)
- Accorder la réception de l'appareil sur 1000 Kc/s.

**II. Filtre combiné FI. L 320, 321 (460 Kc/s):**

- Ajuster le couplage au-dessous de la valeur critique à l'aide de (C) en tournant à gauche
- Régler L 320, 321 au maximum de sortie
- Ajuster le couplage en (C) en tournant vers la droite pour obtenir le couplage critique (maximum de sortie). Puis découpler légèrement en dévissant (C) (baisse de 10 % de la tension maximum).

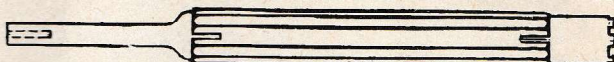
**I. Filtre combiné FI. L 316, 317 (460 Kc/s):**

- Régler le couplage avec (A) au-dessous de la valeur critique.
- Régler L 316, 317 au maximum de sortie
- Régler avec (A) au couplage critique (maximum de sortie), puis découpler légèrement en dévissant à gauche (chute de la tension maximum de 10 %).

**Réglage oscillateur, présélecteur et circuit de blocage**

- Appliquer la sortie d'un générateur sur 120 pF et 400 ohms à la prise d'antenne et la prise de terre. Mettre l'antenne ferrite hors service.
- Appuyer la touche MW (P. O.)  
Placer l'accord du récepteur sur 1000 Kc/s et le générateur sur 460 Kc/s. Régler L 101 (circuit bouchon) au minimum de la tension de sortie.
- Appuyer la touche KW (O. C.):  
Placer le générateur et l'accord du récepteur sur 6 Mc/s. Régler L 311 (oscillateur) et L 302 (entrée) au maximum de la tension de sortie.
- Placer le générateur et l'accord du récepteur sur 16,5 Mc/s et régler C 301 (entrée) au maximum de la tension de sortie.
- Appuyer la touche MW (P. O.)  
Placer le générateur et l'accord du récepteur sur 555 Kc/s. Régler L 313 (oscillateur) et L 306 (entrée) au maximum de la tension de sortie. Mettre en service l'antenne ferrite et régler L 103 (Circuit d'entrée sur ferrite) au maximum de la tension de sortie. Remettre ensuite l'antenne ferrite hors service. Lors du réglage avec l'antenne ferrite connectée il y a lieu d'augmenter la tension du générateur.
- Placer le générateur et l'accord du récepteur sur 1500 Kc/s, régler C 315 (oscillateur) et C 305 (entrée) au maximum de la tension de sortie. Mettre l'antenne ferrite en service et régler

**REGLAGE DE L CLE DE REGLAGE COUPLAGE**



**C 108 au maximum de la tension de sortie. Remettre ensuite l'antenne ferrite hors service.**

- Appuyer la touche LW (G. O.)  
Placer le générateur et l'accord du récepteur sur 155 Kc/s. Régler L 315 (oscillateur) et L 304 (entrée) au maximum de la tension de sortie. Mettre en service l'antenne ferrite et régler L 102 (circuit d'entrée sur ferrite) au maximum de la tension de sortie. Remettre ensuite l'antenne ferrite hors service.
- Placer le générateur et l'accord du récepteur sur 350 Kc/s. Régler C 306 (entrée) au maximum de la tension de sortie.

**Réglage en FM:**

- Appuyer la touche UKW (FM)
- Placer un Voltmètre 0—10 V (RI = 500 Kohms) au point de mesure „S“, un Voltmètre à lampe à haute impédance au point de mesure „D“ (si vous n'en disposez pas, placer 1 „Outputmeter“ aux prises du 2ème haut parleur)
- Connecter la tête de couplage d'un générateur à 10,7 Mc/s à la lampe V 201 (ECC 85)
- Accorder le récepteur sur 91 Mc/s.

**II. Filtre combiné FI. L 322, 324 (10,7 Mc/s): Générateur non modulé.**

- Attention: le couplage „D“ a été réglé avec précision à l'usine, prière de ne pas le toucher.
- Dévisser complètement le noyau de L 324
  - Régler L 322 au maximum de la tension totale (8 V au point de mesure „S“).

**I. Filtre combiné FI. L 318, 319 (10,7 Mc/s): Générateur non modulé:**

- Donner au couplage (B) 3 tours à gauche
- Régler L 318, 319 au maximum de la tension totale (8 V au point de mesure „S“)
- Donner 3 tours à droite (ancienne position) au couplage (B)

**Filtre simple FI. L 206, 207 (10,7 Mc/s): Générateur non modulé.**

- Régler L 206, 207 au maximum de la tension totale (8 V au point de mesure „S“)

**II. Filtre combiné FI. L 322, 324 (10,7 Mc/s) Générateur FM modulé avec excursion de 25 Kc/s.**

- Régler L 324 au maximum de la tension BF

**Suppression en AM de R 324 (10,7 Mc/s): Générateur 30 % AM**

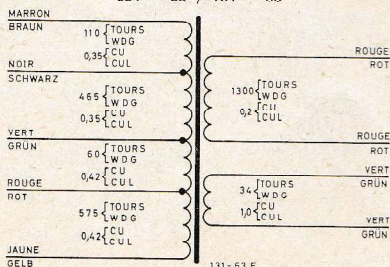
- Régler R 324 au minimum de la tension B. F.

**Réglage oscillateur et circuit intermédiaire: Générateur non modulé.**

- Brancher le générateur FM aux prises dipôles du récepteur
- Accorder le générateur et le récepteur sur 102 Mc/s (canal 50). Régler L 205 (oscillateur) et L 203 (circuit intermédiaire) au maximum de la tension de sortie.
- Accorder générateur et récepteur sur 89,1 Mc/s (canal 7). Régler C 213 (oscillateur) et C 206 (circuit intermédiaire) au maximum de la tension de sortie.

**WICKELDATEN  
DONNEES POUR LES BOBINAGES**

Netztransformator Tr. 101  
Transformateur secteur Tr. 101  
651 — 65 / 131 — 63



Ausgangstransformator Tr. 102 + Tr. 103  
Transformateur de sortie Tr. 102 + Tr. 103  
653 — 115 / 133 — 112

